

blaue FABRIK



DRESDEN / USTI NAD LABEM
AUSSTELLUNGSREIHE 2014
IN DER BLAUEN FABRIK



DRESDEN / USTI NAD LABEM



[parablau]: Dresden / Ústí nad Labem. Ausstellungsreihe 2014 der Blauen Fabrik in Kooperation mit „pro kompot“ in Ústí nad Labem.

Ausstellungen

Juli – CADERE. Fotografien von Heike Yvonne Pesch alias „daSinci“

August – DIE LINIE DER IDENTITÄT. Installationen von Michaela Spržinová, Michaela Hrabová und Petra Sklenářová.

September – SIMULATION UND VERFÜHRUNG ohne KISS, AIDA und PPPP. – Echte Kunstphantasien über-



First work meeting at Ústí nad Labem in June 2014, with Holger Knaak, Tereza Nováková, Romana Veselá and Maria Albrecht.

spielen realitätssimulierende Werbeträger“. Collagen von BAL (Bernd A. Lawrenz).

Oktober – TWO WAYS OF LANDSCAPE. Installationen von Adam Chmiel und Iva Polanecká.

November – KÖPFE KÖRPER UND KANONEN. Malerei von Iris Hilpert, Barbara Ambrusch-Rapp und Wolf-Dieter Köpfer sowie Fotografien von Giorgio Masnikosa.

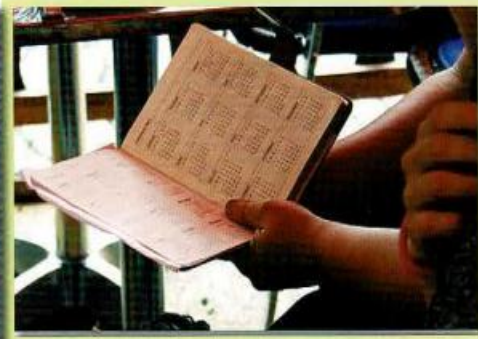
Dezember – ANOTHER SPACE – Installationen von Aleš Loziak, Ivana Zochová & Monsters.

Workshops & gemeinsame Treffen

1. August – Kultureller Stadtspaziergang durch das Sze-neviertel Dresden-Neustadt & Referat „Kulturförderung in Dresden“.

8. August – Führung durch Armaturka & gemeinsames Grillen in Ústí nad Labem

30. Oktober / 1. November – Workshop-Wochenende in Wehlen (Sächsische Schweiz) mit Kulturspaziergang durch lokale Künstlerateliers und Zeichen- und Fotografie Übungen auf der „Bastei“



Erstes Arbeitstreffen in Ústí nad Labem im Juni 2014 mit Holger Knaak, Tereza Nováková, Romana Veselá und Maria Albrecht.

[parablau]: Dresden / Ústí nad Labem. Výstavní projekt Blau Fabrik ve spolupráci se sdružením „pro kompot“ Ústí nad Labem

Výstavy

07-2014 – CADERE. fotografie Heike Yvonne Pesch alias „daSinci“

08-2014 – DIE LINIE DER IDENTITÄT. instalace Michaely Spržinové, Michaely Hrabové a Petry Sklenářové.

09-2014 – SIMULATION UND VERFÜHRUNG ohne KISS, AIDA und PPPP. – Echte Kunstphantasien über-spielen realitätssimulierende Werbeträger“. koláže od BAL (Bernd A. Lawrenz).

10-2014 – TWO WAYS OF LANDSCAPE. video a instalace Adama Chmiela und Ivy Polanecké.

11-2014 – KÖPFE KÖRPER UND KANONEN. malba Iris Hilpert, Barbara Ambrusch-Rapp a Wolf-Dieter Köpfer a fotografie Giorgio Masnikosa.



První pracovní schůzka v Ústí nad Labem v červnu 2014 s Holgrem Knaakem, Terezou Novákovou, Romanou Veselou a Marií Albrecht

12-2014 – ANOTHER SPACE – instalace Aleše Loziaka, Ivany Zochové & Monsters.

Workshopy a společná setkání

- 1. 8. 2014 – kulturní procházka čtvrti Dresden-Neustadt a referát „Podpora kultury v Drážďanech“
- 8. 8. 2014 – prohlídka Armaturky a společné grilování v Ústí nad Labem
- 30. 10 - 1. 11. 2014 – workshop ve městě Stadt Wehlen (Sächsische Schweiz) spojený s procházkou po místních ateliérech a s výletem na Bastei
- 13. 12. 2014 – večerní kulturní procházka po centru Drážďan
- 19. 12. 2014 – výlet do Řepčic spojený s tradiční vánoční večeří a diskusí se studenty, zaměstnanci a absolventy FUD UJEP Ústí nad Labem



[parablau]: Dresden / Ústí nad Labem. Blaue Fabrik exhibition series 2014 in cooperation with "pro kompot" in Ústí nad Labem.

Exhibitions

July – CADERE (Falling). Photographs by Heike Yvonne Pesch alias "daSinci"

August – DIE LINIE DER IDENTITÄT (The line of identity). Installation by Michaela Sprizínová, Michaela Hrabová and Petra Sklenářová.

September – SIMULATION and SEDUCTION without KISS, AIDA and PPPP – True artistic fantasies recorded over reality-simulative advertising space". Collages by BAL (Bernd A. Lawrenz).

October – TWO WAYS OF LANDSCAPE. Installations by Adam Chmiel and Iva Polanecká.

November – KÖPFE KÖRPER and KANONEN (Heads, Bodies and Cannons). Painting by Iris Hilpert, Barbara Ambrusch-Rapp and Wolf-Dieter Köpfer as well as photographs by Giorgio Masnikosa.

December – ANOTHER SPACE – Installations by Aleš Loziak, Ivana Zochová & Monsters.



Workshops & exchange meetings

- 1. August – A cultural stroll through the trendsetting Dresden-Neustadt quarter and a talk on „Funding culture in Dresden“.
- 8. August – A guided tour of Armaturka and an evening grill party in Ústí nad Labem
- 30. October / 1. November – Workshop weekend in Sta Wehlen (Saxon Switzerland) with a guided visit of local artists studios and drawing and painting exercises from the "Bastei" viewpoint.
- 13. December – A guided evening walk through the historic city centre of Dresden.
- 19. Dezember – An excursion to Stankovice and a traditional Christmas evening meal followed by a discussion with employees, students and alumni of the Design Faculty at Ústí nad Labem.

Exhibition venues

Dresden: Blaue Fabrik.

Ústí nad Labem: BUNKA / MOVE GALLERY / ARMATURKA



Photos from the Vernissage of "Cadere" at the Blaue Fabrik. Heike Yvonne Pesch talking with Holger Knaak. Musicians: Christian Keymer (keyboard), Philip Brehmer (drums).



Ústí nad Labem: Romana Veselá (Kuratorin), Tereza Nováková (Kuratorin).



Bilder von der Vernissage „Cadere“ in der Blauen Fabrik. Heike Yvonne Pesch spricht mit Holger Knaak. Musiker: Christian Keymer (Keyboard), Philip Brehmer (Schlagzeug).

13. Dezember – abendlicher Kulturspaziergang durch die Dresdner Altstadt

19. Dezember – Ausflug nach Stankovice und traditionelles weihnachtliches Abendessen mit anschließender Diskussion mit Mitarbeitern, Studenten und ehemaligen Studenten der Design-Fakultät Ústí nad Labem

Ausstellungsorte

Dresden: Blaue Fabrik.

Ústí nad Labem: BUNKA / MOVE GALLERY / ARMATURKA

Personal

Blaue Fabrik: Maria Albrecht (Projektleiterin), Holger Knaak (Projektmitarbeiter), Conny Köckritz (Kuratorin), Michal Matoušek (Kontakt- und Ideenstifter), Peter Fischer (Fotodokumentation), Georg Knobloch (Fotodokumentations-Vertreter), Anette Joseit (Service), Jana Paßlack (Service).

Über die Ausstellungsreihe [parablau]

[parablau] ist eine freie Ausstellungsreihe jenseits des kommerziellen Galeriebetriebes in Dresden.

[parablau] bietet Künstlern aus Dresden, und darüber hinaus, ein Podium, sich der Öffentlichkeit zu präsentieren und Freiraum zum Ausprobieren.

[parablau] bindet bildende Kunst in einen vielfältig belebten Kulturort ein, wo sie in einen Dialog mit Musik, Tanz und Film tritt, z.B. Musiker beim Improvisieren inspiriert

[parablau] zeigt Kunst an einem Ort, wo sie nicht nur vom Fachpublikum der Galerien gesehen wird [parablau] ist nicht-kommerziell, d.h. der Verkauf von Bildern steht nicht im Vordergrund, sondern ein künstlerischer Freiraum.

[parablau] wiederbelebt seit 2012 die lange Tradition von Ausstellungen in der ursprünglich als GALERIE gegründeten „Blauen Fabrik“.

Folgende Ausstellungsreihen fanden bisher statt: 2014: "Dresden / Ústí nad Labem" Ein deutsch-tschechisches Ausstellungs- und Austauschprojekt innerhalb der Region Elbe/Labe. Finanziert durch die Europäische Union. EFRE. Der europäische Fonds für die regionale

Výstavní místa

Dresden: Blaue Fabrik

Ústí nad Labem: BUŇKA / MOVE GALLERY / ARMATURKA

Personál

Blaue Fabrik, Dresden: Maria Albrecht (vedoucí projektu), Holger Knaak (zaměstnanec projektu), Conny Köckritz (kurátorka), Michal Matoušek (kontakty a : projektu), Peter Fischer (fotodokumentace), Georg Knobloch (fotodokumentace), Anette Joseit (servis Paßlack (servis).

Pro kompott, Ústí nad Labem: Romana Veselá (kurka), Tereza Nováková (kurátorka).

Principy výstavního projektu [parablau]:

Výtvarné umění neprezentovat jen v „normálních“ rámci, kde je většinou přijímáno jen „odborným“ put



a povětšinu času zůstává nepovšimnuto, ale v živých kulturních prostorech, kde bude viděno celou řadou lidí, kteří by do „kamenné galerie“ nikdy nezavítali.

Výtvarné umění má komunikovat s ostatními uměleckými obory. To se týká nejen principu doprovodných akcí, ale také principu, kdy se jiní umělci nechají inspirovat při vlastních představeních atmosférou prostoru, zvláště při muzikálních improvizacích a moderním tanci.

Výtvarníkům není předkládán kurátorský koncept, uplatňuje se princip „samostatně organizovaného prostoru“. Umělec má místo k dispozici a další volba je závislá jen na něm: obsah, výběr děl, instalace, doprovodný program, uspořádání vernisáže atd.

[parablau] dává prostor méně známým a mladým umělcům, jako třeba studentům uměleckých škol, autodidaktům s vysokými uměleckými nároky a vytváří tak platformu, kterou by v komerčním galerijním provozu zpravidla nedostali.

Doposud byly realizovány následující výstavní řady:

2014: "Dresden / Ústí nad labem" česko-německý výstavní projekt v regionu Elbe/Labe financovaný z prostředků EFRE EU

2013: "Kunst von Neben an und von weiter her", výstavní projekt malby a fotografií s umělci z měst Dresden, Halle, Leipzig, Düsseldorf a Stralsund financovaný v rámci „Institutionelle Förderung des Kulturamtes Dresden“

2012: "Kunst von Neben an", výstavní projekt malby



Organisational team

Blaue Fabrik: Maria Albrecht (project management), Holger Knaak (project coordinator), Conny Köckritz (curator), Michal Matoušek (project liaison and conception), Peter Fischer (photo documentation), Georg Knobloch (photo documentation assistance), Anette Joseit (technical support), Jana Paßlack (technical support).

Ústí nad Labem: Romana Veselá (curator), Tereza Nováková (curator).

About the [parablau] exhibitions series

[parablau] is an exhibition series with an open conception beyond the mainstream commercial gallery scene in Dresden.

[parablau] gives artists from Dresden and further afield a podium for presenting themselves to the public and a free space for experimentation.

[parablau] brings visual art into a lively and diverse cultural space, where it can enter into a dialogue with music, dance and film and can for example lead to further inspiration during contemporary musical improvisation.

[parablau] showcases art in spaces whose reception are not only confined to an expert art audience.

[parablau] is non-commercial, by which we mean the sale of the images is not in the foreground, but moreover



Fotografie z vernisáže „Cadere“ v Blaue Fabrik. Heike Yvonne Pesch hovoří s Holgerem Knaakem. Hudebníci: Christian Keymer (keyboard), Philip Brehmer (bicí)

the artistic free space instead.

Since 2012 **[parablau]** has reinvented the long tradition of exhibitions which was originally commenced with the foundation of the "Blaue Fabrik" gallery in 1991.

The following exhibitions have taken place in the series up until now: 2014: "Dresden / Ústí nad labem" A german-czech exhibition series and exchange in the Elbe/Labe region. Financed through the European Union, ERDF. The European Regional Development Fund: Investment in the future.

2013: "Art from next door and further afield". An exhibition project for painting and photography with artists from Dresden, Halle, Leipzig, Düsseldorf and Stralsund. Financed through the institutional funding of the blaue Fabrik by Dresden's Culture and Monument Preservation Office.

2012: "Art from next door". Exhibition series for new painting by known and less well known artists from Dresden's free arts scene. Financed through the institutional funding of the blaue Fabrik by Dresden's Culture and Monument Preservation Office.



Photos from the Vernissage of "Line of Identity" in August at the Blaue Fabrik. With Members of "pro kompott", Romana Veselá, Tereza Nováková, Maria Albrecht, Holger Knaak. Musician: Marcus Albinoni.



mentelle und frei improvisierte Musik, haben bei uns eine Bühne, aber auch andere handgemachte Musik jenseits des Mainstreams. Neben Konzerten gibt es Ausstellungen, Kurse, Workshops und Proben - sowohl von Mitgliedern unserer Künstlervereinigung und ihren Gästen, als auch von externen Künstlern und Vereinen, die bei uns ihre Projekte realisieren - wie z.B. das die „Neue Dresdner Kammermusik“, „Sinfonietta Dresden“, „Ensemble Courage e.V.“, „Elole Trio“, Kulturaktiv e.V., TU Dresden, Sukuma Arts e.V., Misch Masch Sounds oder das „Jazzkollektiv Dresden“.

Jedes Jahr im Herbst findet in der Blauen Fabrik und an anderen Orten unser „Festival Frei Improvisierte Musik“ - FFIM - unter der Leitung von Dr. Günter Heinz statt. Unser Verein, die „Künstlervereinigung blaueFABRIK e.V.“ wurde 1996/97 u.a. von Frau Prof. Hanne Wandtke (Tänzerin und Direktorin der Palucca-Schule), Isolde Matkey (Dramaturgin), Uwe Krause (Komponist), Dr. Günter Heinz (Komponist & Posaunist), Matthias Macht (Schlagzeuger), Hartmut Dorschner (Komponist & Saxofonist) und anderen Künstlern gegründet und übernahm das Erbe der 1991 von Sigrid Walther, Lutz Fleischer und Thomas Haufe gegründeten und bis 1996 bestehende Galerie „Blaue Fabrik“.

Im Sommer 2013 wurde die Blaue Fabrik aus baurechtlichen Gründen geschlossen und eröffnete im März 2014 „im Exil“ neu.

Die Blaue Fabrik ist Mitglied im „Kulturbüro Dresden e.V.“, im „Wir gestalten Dresden - Branchenverband



Bilder der Vernissage „Line of Identity“ im August an der Blauen Fabrik. Mit den Mitgliedern von „pro und Romana Veselá, Tereza Nováková, Maria Albrecht, Holger Knaak. Musiker: Marcus Albinoni (Tr

Entwicklung: Investition in die Zukunft.

2013: „Kunst von Nebenan und von weiter her“. Ein Ausstellungsprojekt für Malerei und Fotografie mit Künstlern aus Dresden, Halle, Leipzig, Düsseldorf und Stralsund. Gefördert durch institutionelle Förderung des Kulturamtes Dresden.

2012: „Kunst von Nebenan“. Ausstellungsreihe für Malerei von bekannten und weniger bekannten Künstlern der Dresdner „freien“ Szene. Gefördert durch institutionelle Förderung des Kulturamtes Dresden.

Über die Blaue Fabrik

Die Blaue Fabrik ist ein seit der Wendezeit bestehender, unabhängiger Kulturort im „Szeneviertel“ Dresdner Äußere Neustadt. Hier arbeiten Künstler aus verschiedenen künstlerischen Bereichen und präsentieren ihre Arbeiten der Öffentlichkeit. Die Blaue Fabrik versteht sich als Ort des genre-übergreifenden künstlerischen Austausches und Auseinandersetzung, als freien Experimentierraum und als unabhängigen Freiraum für Projekte von Anwohnern, Vereinen und Stadtteilinitiativen. Zudem ist die Blaue Fabrik ein bekannter Ort für Konzerte jenseits des Mainstreams: Insbesondere Jazz, experi-

znämych a méně známych umělců drážďanské scény financovaný v rámci „Instituti- Förderung des Kulturamtes Dresden“

O sdružení „Blaue Fabrik“

V Drážďanech se již před delší dobou etablovala nezávislá kulturní scéna, která obohacuje kulturní život ve městě a navazuje na současné trendy mezinárodní umělecké scény. Jako příklady zmíníme „Ostrale“ umělecký festival „Ornō“ nebo „Bunte Republik Neustadt“, při které se celá čtvrť změnila v jedno velké jeviště pro rozmanité umělecké projekty zde žijících umělců. V drážďanské čtvrti Neustadt existuje také od roku 1991 „Blaue Fabrik“ – umělci vytvořený prostor pro současné žánry překračující projekty místních i zahraničních umělců. Blíže známým místem pro koncerty jazzu, exp



hudby, volně improvizované hudby, výstavy, kursy, workshopy, tanec, jsou zde zkušebny a ateliéry a to nejen pro členy sdružení, ale i pro externí umělce, jako třeba „Neue Dresdner Kammermusik“, „Sinfonietta Dresden“, „Ensemble Courage e.V.“, „Elole Trio“, Kulturaktiv e.V., TU Dresden, Sukuma Arts e.V., Misch Masch Sounds nebo „Jazzkollektiv Dresden“. Každý rok na podzim se zde a na jiných místech koná „Festival Frei Improvisierte Musik“ - FFIM – pod vedením

Dr. Güntera Heinze. Sdružení „Künstlervereinigung blaueFABRIK e.V.“ bylo v letech 1996/97 založeno mj. těmito umělci: Prof. Hanne Wandtke (tanečnice a ředitelka Palucca-Schule), Isolde Matkey (dramaturg), Uwe Krause (skladatel), Dr. Günter Heinz (skladatel a hráč na trubku), Matthias Macht (hráč na bici), Hartmut Dorschner (skladatel a saxofonista). Ti převzali a pokračovali v práci galerie „Blaue Fabrik“, která byla

založena v roce 1991 těmito umělci: Sigrid Walther, Lutz Fleischer a Thomas Haufe. V létě 2013 muselo



About the Blaue Fabrik

The blaue Fabrik is an independant cultural venue which has existed since the fall of the iron curtain in Dresden's trendsetting Outer Neustadt quarter. Here countless artists from different artistic fields pursue their work and first present it to the public. The blaue Fabrik understands itself as a place for artistic exchange and confrontation spanning the different genres, and as a free and independant experimental space for projects of local residents, and other socio-cultural institutions and local community initiatives.

As well as this the blaue Fabrik is a musical venue with a reputation for ground breaking concerts beyond the mainstream: jazz, and especially experimental and free improvised music and other types of hand-made music have a stage of their own because of us. Next to concerts there are exhibitions, courses, workshops and rehearsals - by the members of our artists collective and their guests, as well as by external artists and other socio-cultural institutions which use our premises to realise their projects – such as for instance the "New Dresdner Chamber Music Ensemble", "Sinfonietta Dresden", "Ensemble Courage e.V.", "Elole Trio", Kulturaktiv e.V., TU Dresden, Sukuma Arts e.V., Misch Masch Sounds oder das "Jazzkollektiv Dresden".

Every year in August the "Festival of Free Improvised Music" FFIM takes place centered around the blaue



Fotografie z vernisáže „Line of Identity“ v srpnu v Blaue Fabrik. S členy „pro kompo“ a Romanou Veselou, Te-rezou Novákovou, Mariou Albrecht, Holgrem Knaakem. Hudebník: Marcus Albinoni (trumpeta).

Fabrik and in other chosen venues - under the musical direction of Dr. Günter Heinz.

Our "blaue FABRIK artists collective with charitable status" was founded in 1996/97 by amongst others Prof. Hanne Wandtke (a dancer and director of the Palucca School of Dance), Isolde Matkey (dramaturg), Uwe Krause (composer), Dr. Günter Heinz (composer & trombonist), Matthias Macht (drummer), Hartmut Dorschner (composer & saxophonist) and several other artists. It inherited the cultural legacy of the existing "Blaue Fabrik" gallery which had been founded in 1991 by Sigrid Walther, Lutz Fleischer and Thomas Haufe and which existed up until 1996.

In the summer of 2013 the blaue Fabrik premises had to be closed due to building regulations and they were opened anew "in exile" in march 2014. The blaue Fabrik is a member of the "Kulturbüro Dresden e.V.", and in the initiative "We are designing Dresden - Branch Association of Dresden's Cultural and Creative Industry", it is in "Klangnetz Dresden e.V." sound network and in the "German Jazz Federation". It receives institutional arts funding from the City of Dresden, and individual projects receive project related subsidies from



"Cadere" at BUNKA Ústí nad Labem in August. With members of "pro kompót", Heike Yvonne Pesch and Holger Knaak.

Dresdner Kultur- und Kreativwirtschaft" (WGD), im „Klangnetz Dresden e.V.“ und in der „Deutschen Jazz Förderung e.V.“. Sie erhält institutionelle Förderung der Stadt Dresden, einzelne Projekte erhalten Projektfördermittel und Mittel aus der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen und von der Ostsächsischen Sparkasse. Die Ausstellungsreihe [parablau] wurde 2014 aus EFRE-Mitteln der Europäischen Union finanziert. 2005 war die „Künstlervereinigung blaueFABRIK e.V.“ Preisträger des Förderpreises der Landeshauptstadt Dresden.

Über „pro kompót“

Im Kompot spiegelt sich die Sehnsucht nach der Stadt wieder /Tomáš Petermann/, das Kompot öffnet die Wege zu Projekten und Aktivitäten, die den Genius Loci derart mitgestalten helfen /Aleš Loziak/, daß man in Aussig

leben und schaffen kann /Tereza Nováková/. Wir fühlen, daß wir es mit Veranstaltungen füllen möchten, die das Kulturleben an diesem Ort weiter bewegen würden /Richard Loskot/. Das Kompot ist eine organische Plattform, die die Lücke zwischen der hier entstehenden Kunst und der Öffentlichkeit schließen möchte /Jiří Dvořák/ und die



es vielleicht schafft, mit Hilfe von unseren Interventionen einen Dialog zu eröffnen /Romana Veselá/.

Das Kompot ist Salon pisoár (Deska) / PechaKucha-Night / Procházka pod skutečností / Na Kalvárii / Galerie Buřka / Multimínikino-teátr / Levitující knihovna / und viel mehr...

AUSSTELLUNGEN

Juli – CADERE. Fotografien und photoshop Arts von Heike Yvonne Pesch alias daSinci
Das Wort „cadere“ ist Latein und wird mit sinken, stürzen, herabfallen, treffen, abfallen, auslaufen, sterben, unterliegen, opfern, enden, herunterfallen und widerfahren übersetzt. Zu diesen Verben wurden Fotografien der Künstlerin ausgestellt. Alle Motive wurden in Dresden und Umgebung aufgenommen und teilweise entfremdet oder digital überarbeitet. Bei den Fotoaufnahmen wurde bewusst auf das Motiv Mensch verzichtet, um zu sehen ob sich diese Verben ohne die Mimiken, Gestiken und Bewegungen des Menschen ausdrücken lassen. Die Vernissage in Dresden fand am 4. Juli statt.

In Ústí nad Labem wurde eine Auswahl der Werke im BUNKÁ am 8. August eröffnet.

Heike Yvonne Pesch stammt aus Düren in Nordrhein-



"Cadere" in der Galerie BUNKA in Ústí nad Labem August. Mit Mitgliedern von „pro kompót“, Heike Y Pesch und Holger Knaak.

být původní místo (bývalá továrna, která dala sdružení název) ze stavebně technických důvodů opuštěno března 2014 funguje „Blaue Fabrik“ v „exilu“ v nově prozatímních prostorech.

Blaue Fabrik je členem těchto organizací: „Kulturbt Dresden e.V.“, „Wir gestalten Dresden – Branchenband Dresdner Kultur- und Kreativwirtschaft“ (WGI „Klangnetz Dresden e.V.“ a „Deutsche Jazz Förderung e.V.“. Dostává se jí podpora od města v rámci „Institucionelle Förderung der Stadt Dresden“, jednotlivé projekty jsou financovány z rozpočtu „Kulturstiftung des Freistaates Sachsen“ a „Ostsächsische Sparkasse“. Výstava projekt [parablau] byl v roce 2014 financován z prostředků EFRE EU. V roce 2005 obdrželo „Künstlervereinigung blaueFABRIK e.V.“ cenu „Förderpreis der Landeshauptstadt Dresden“.

O sdružení „pro kompót“

Kompot je vyústěním touhy se věnovat Ústí /Tomáš Petermann/ možnost vytvářet nebo se podílet na projektu a aktivitách, které vedou k vytváření charakteru města /Aleš Loziak/ aby se v Ústí dalo žít a něco tvořit /Tereza Nováková/. Cítíme, že ho chceme naplňovat akcemi, které vyvolají vřoucnost pro kulturní život v tomto



Richard Loskot/. Kompot je organická platforma snažící se (možná až naivně) propojit mezeru mezi vznikajícím uměním v Ústí a širokou veřejností /Jiří Dvořák/, bude hezké, když se našimi intervencemi podaří otevřít dialog /Romana Veselá/.

Kompot to je Salon pisoár (Deska) / PechaKuchaNight / Procházka pod skutečností / Na Kalvárii / Galerie Buňka / Multiminikino-teatr / Levitující knihovna / a další...

VÝSTAVY

06-2014: CADERE. Fotografie a „photoshop Art“ od Heike Yvonne Pesch alias daSinci
Vernisáž se konala v Drážďanech dne 4. 6. 2014 a v Ústí nad Labem byla její výstava otevřena v Buňce dne 8.8.2014.

„cadere“ - slovo „cadere“ je latinské a znamená pád, potopení, odpadnutí, umírání, obětování. K těmto slovům se váží fotografie umělkyně. Všechny motivy byly vyfotografovány v Drážďanech a okolí a dále „odcizeny“ a digitálně upraveny. Na motiv člověka bylo záměrně rezignováno, aby bylo možné zjistit, jestli je možné tato slova vyjádřit bez mimiky, gestikulace, pohybů.

O umělkyni: Heike Yvonne Pesch alias daSinci pochází z Düren v Porýní-Vestfálska a zabývá se již od školních let výtvarným uměním. Vzdělání absolvovala v oborech architektura interiéru, exteriéru a design nábytku a pracu-



„Cadere“ v galerii BUNKA v Ústí nad Labem v srpnu.
S členy „pro kompota“, Heike Yvonne Pesch a Holgrem Knaakem.

the Cultural Fund of the Free State of Saxony and from the East German Savings Bank Art Fund. The [parab-lau] exhibitions series in 2014 was financed using funds from the 2014 ERDF of the European Union. In 2005 the „blaue FABRIK Artists Association“ won the cultural promotion prize of the Capital City of Dresden.

About "pro kompota" (pro compote)

Kompot reflects our desires towards the city/Tomáš Petermann/, Kompot opens ways towards projects and activities, which help to co-create the spirit of the place to such a degree /Aleš Loziak/, that one may live happily and create in Aussig /Tereza Nováková/. We feel that we would like to fill it with events which will further enliven the cultural life in this place /Richard Loskot/. Kompot is an organisational platform, which may close the cultural gap between the art which arises here and the public domain /Jiří Dvořák/ and which perhaps will be a success with the help of our interventions, in opening up a new dialogue /Romana Veselá/.

Kompot comprises of Salon Pissot (Deska) / PechaKuchaNight / Procházka pod skutečností / Na Kalvárii / Gallery Buňka / Multiminikino-Theatre / Levitující



Bookshop / and much more...

EXHIBITIONS

July – CADERE (Falling). Photographs and photoshop works by Heike Yvonne Pesch alias daSinci

The word „cadere“ is latin and may be translated as sinking, plummeting, falling off, hitting, yielding, levelling out, dying, succumbing, sacrificing, ending, plunging or suffering. The artist exhibited her photographs in conjunction with these verbs. All the motives were taken in Dresden and in the surrounding countryside and had been in part aesthetically estranged or digitally altered. All of the photographs there was a conscious avoidance of the human figure as motive, in order to gauge whether these verbs could be expressed without the mimicry, gestures and movements of human beings.

The opening took place in Dresden on the 4th July. IMPRESSIONS

In Ústí nad Labem a selection of the works was exhibited in BUNKA, opening on the 8th August 2014.

Heike Yvonne Pesch comes from Düren in North Rhine Westphalia and has in the meantime lived for many years in Dresden. Her interest in the beauty of things began at an early age and connected to this from the outset was her interest in art and design. Nature's perfection, I



The exhibition "Line of identity" at the Blaue Fabrik in August.



Das Leben war ein Fest, ist ein Fest?" Klanginstallation, Plastiken, Ölkreidemalereien Mitschülerinnen und H.Y.Pesch unter Leitung von Frau Schrötter



Die Ausstellung „Linie der Identität“ in der Blauen Fabrik im August.

Westfalen und lebt seit vielen Jahren in Dresden. Schon früh begann ihr Interesse für die Schönheit der Dinge und damit verbunden das Interesse an Kunst und Design. Die Perfektion der Natur, in der Farben und Formen eine unbeschreibliche Einheit bilden und dennoch teils surreal oder gar außerirdisch anmuten, ist ihr Vorbild und Inspirationsquelle. Während ihrer Schulzeit eignete sie sich Grundtechniken der Malerei, der Kalligraphie sowie des Drucks und Gestaltung von Plastiken an, sowie kunstgeschichtliche Kenntnisse an. In einer späteren Berufsausbildung in Architektur, Innenarchitektur und Möbeldesign wurden diese Kenntnisse vertieft. Ebenfalls bereits seit ihrer Schulzeit fotografiert sie aber erst seit 2005 – inspiriert durch die Schönheit der Dresdner Heide – erwarb sie eine eigene Spiegelreflexkamera, um den sie umgebenden Reichtum der Natur festzuhalten. Ihre Werke bieten ein Spektrum von klassischen und modernen Elementen. Je nach Stimmung werden Pinsel geschwungen, Ton bearbeitet, die Photoshop-Möglichkeiten ausgereizt oder fotografiert.

Ausstellungen:

1999 „EuropAktiv“ Schloss Burgau Dören,

2009 „schwarz+weiß=bunt“ Pantheon Bonn Vernissage im Rahmen einer DeMo-Party Photoshop-Art auf Fotopapier, UV-Laminierung, Cappa daSinci - H.Y.Pesch

2009 „schwarz+weiß=bunt“ Festspielhaus Hellerau Dauerausstellung Photoshop-Art auf Fotopapier, UV-Laminierung, Cappa daSinci - H.Y.Pesch

2011-12 „schwarz+weiß=bunt“ Möbelhaus Fröhlich, Karsdorf Dauerausstellung überarbeiteter Werke Photoshop-Art auf Fotopapier, UV-Laminierung, Cappa, Birkplex daSinci – H.Y.Pesch

August – DIE LINIE DER IDENTITÄT. Installationen von Michaela Spružinová, Michaela Hrabová und Petra Sklenářová. Die Ausstellung präsentierte 3 Künstler aus Ústí nad Labem. Das Thema war das Erkunden des eigenen Ichs, der Umwelt und Erinnerung. Die Kunst erforschte Selbstorientierung und Identität in einer nur scheinbar vertrauten Welt.

je jako grafička v reklamní agentuře. Fotografii pro sebe objevila v roce 2005, inspirována svým novým domovem v Dresdner Heide. Od té doby je digitální zrcadlovka jejím stálým průvodcem. Její tvorba spojuje klasické i moderní prvky. Podle nálady maluje štětcem, upravuje zvuk, pracuje ve Photoshopu nebo se vydává na expedice se svou kamerou.

Výstavy:

1999 „EuropAktiv“ Schloss Burgau Dören,

„Das Leben war ein Fest, ist ein Fest?“ Zvuková instalace, plastika, malba olejovou křídou Spolužáci a H.Y.Pesch pod vedením F. Schrötter

2009 „schwarz+weiß=bunt“ Pantheon Bonn Vernisáž v rámci DeMo-Party Photoshop-Art na fotopapíru, UV-Laminace, Cappa



daSinci - H.Y.Pesch

2009 „schwarz+weiß=bunt“ Festspielhaus Hellerau
Trvalá výstava, Photoshop-Art na fotopapíru,
UV-Laminace, Cappa daSinci - H.Y.Pesch

2011 „schwarz+weiß=bunt“ Möbelhaus Fröhlich, Karsdorf
Trvalá výstava
Photoshop-Art na fotopapíru,
UV-Laminace, Cappa, Birkplex
daSinci - H.Y.Pesch

08-2014 – DIE LINIE DER
IDENTITÄT. Instalace Michaely
Spržinové, Michaely Hrabové
a Petry Sklenářové.

Výstava představila tři mladé
umělkyně z Ústí nad Labem.
Tématem výstavy bylo zkoumání
vlastního já, prostředí a vzpomínek.

Michaela Hrabová
Bez názvu video, 2014

Její video je o životě lidí, kteří se každý den setkávají,
aniž by to registrovali. Ale všichni žijí stejný (obyčejný)
život, stejně jako my, provozují stejné aktivity, jejich den



which separate colours and forms make up an indescribable unity and nevertheless can appear surreal or even not of this earth, is her paragon and source of inspiration. During her time at school she acquired the basic techniques of painting, of calligraphy as well as of printing and forming sculptures, and knowledge of art history. In her later career training to become an architect, interior designer and furniture designer, she was to deepen this knowledge.

Likewise she also began taking photographs whilst she was still at school but it was first in the year 2005 – inspired by the beauty of Dresden Heath – that she first purchased a single lens reflex camera of her own, in order to capture the riches of nature surrounding her. Her works display a spectrum spanning from classical to modern elements. As the mood takes her she may swing with the brush, work with clay, exhaust the possibilities of Photoshop or take photographs.

Exhibitions:

1999 "EuropAktiv" Burgau Castle, Dören,
"Life was a feast, is a feast?"
Sound installation, sculptures, oil pastel paintings
Co-pupils and H.Y.Pesch under the tuition of Frau Schrötter

2009 "black+white=colourful" Pantheon Bonn



Výstava „Linie identity“ v Blaue Fabrik v srpnu.

Official opening in the context of a DeMo-Party
Photoshop art on photo paper, UV-Lamination, Cappa
daSinci - H.Y.Pesch

2009 "black+white=colourful" Festival Hall Hellerau
Permanent exhibition
Photoshop art on photo paper, UV-Lamination, Cappa,
daSinci - H.Y.Pesch

2011-12 "black+white=colourful" Fröhlich Furniture Store, Karsdorf
Permanent exhibition of reworked works
Photoshop art on photo paper, UV-Lamination, Cappa,
Birkplex daSinci - H.Y.Pesch

August – THE LINE OF IDENTITY. Installations by

Michaela Spržinová, Michaela Hrabová and Petra
Sklenářová.

The exhibition presents 3 artists from Ústí nad Labem.
The theme was the investigation of one's own self, the
environment and memory. Art investigates our self orientation and identity in what is a familiar world apparently only on the surface.



Photos from the Vernissage of "Simulation and Seduction without KISS, AIDA and PPPP..." in September at the Blaue Fabrik. With Bernd A. Lawrenz & Conny Köckritz, Holger Knaak. Musicians: Tatiana Bogomolova (vocals) & Christine Kazarian (harp).

Michaela Hrabová's Video-Serie aus 2014 zeigte das Leben von Menschen, die sich jeden Tag treffen ohne Notiz voneinander zu nehmen. Aber diese Leute leben das selbe (unaufregende) Leben, dass wir selbst leben – sie verbringen ihre Zeit auf die selbe Art und mit den selben Aktivitäten wie wir selbst auch. Ich fokussierte mich auf banales menschliches Verhalten, dem wir meist keine Beachtung schenken, obwohl die Serie dieser Aktivitäten einen Großteil unseres Lebens füllt. Die Videos reflektieren meine Aufmerksamkeit und (unzureichenden) Bemühungen, in das Leben der Passanten zu schauen und vielleicht helfen sie mir, für einen Augenblick mein eigenes Leben zu vergessen, so dass ich versuchen kann, das Leben der Anderen zu leben.

<https://vimeo.com/98762382>

Petra Sklenářová studiert Digitale Medien an der Fakultät für Kunst und Design der Jan Evangelista Purkyně Universität in Ústí nad Labem. Ihre Installationen und Videos stellen überwiegend surrealistische Situationen, Paradoxe, absurd ironische Spiele dar, in denen sie den Drang mit dem Charakter einfacher Dinge zu experimentieren enthüllt, die so auf einmal „sprechen“ und ihr eigenes



Leben leben. Verachtung der Naturgesetze, Zauber und Wunder auf der einen Seite, Eingriff in die Sicherheit und bewährten Erfahrungen auf der anderen Seite.

<https://vimeo.com/69185718>

Michaela Spružinová studierte am staatlichen Institut für Glas der Fakultät Kunst und Design in Ústí nad Labem und arbeitet nun als Assistentin am staatlichen Institut für Glas-Design der "Tomáš Baťa Universität" in Zlín. Ihre Werke verbinden Kunst und Design. Sie benutzt zeitgenössische Sprache und alle künstlerischen Arbeitsweisen. Ihr Hauptaugenmerk liegt auf flächenbezogenen Installationen und Bodyart.

In ihrem Beitrag thematisierte sie das „Lost German Girl“: 2005 erwarb das US Holocaust Memorial Museum einen 1945 von Soldaten „US Army Special Film Projects“ gedrehten Film.. In dem Film ist u.a. eine 40sekündige Sequenz einer am Straßenrand gehenden, offenkundig misshandelten Frau zu sehen. Diese erlangte posthum eine gewisse Berühmtheit und im Internet tobten auch unter Historikern lange Diskussionen, WER diese Frau war und WO sie misshandelt wurde. Michaela Spružinová's Installation zeigen den Gang der Recherchen und spinnen ein Netz um die halbe Welt. Der Besucher wird mit der bis heute in Tschechien nicht gern gehörten Tatsache, dass Deutsche auch Opfer von von Tschechen begangenen Unrecht waren, konfrontiert.



Bilder der Vernissage „Simulation und Verführung ohne KISS, AIDA und PPPP...“ im September in der Blauen Fabrik. Mit Bernd A. Lawrenz & Conny Köckritz, Holger Knaak. Musiker: Tatiana Bogomolova (Gesang) & Christine Kazarian (Harfe).

stále stejný rytmus. Zaměřuje se na banální lidské situace, které většinou nevnímáme, ačkoliv plní podstatnou část našeho života. Snaží se proniknout do životů kolemjdoucích a snad na chvíli zapomenout na svůj vlastní život a žít život druhých.

<https://vimeo.com/98762382>

Petra Sklenářová studuje digitální média na FUD UJEP v Ústí nad Labem. Její instalace a videa představují surreálné scény, paradoxy, absurdní situace a ironické hrátky, které na jedinou promlouvají a žijí svým vlastním životem. Pohrdání přírodními zákony, čary a kouzla na jedné straně, osvědčené zkušenosti na straně druhé.

<https://vimeo.com/69185718>

Michaela Spružinová studovala na FUD UJEP v Ústí nad Labem a v současnosti působí jako asistentka na katedře designu skla na UTB ve Zlíně. Ve své tvorbě se věnuje především



plošným instalacím a body artu.

Ve své výstavě se věnuje tématu „Lost German Girl“: V roce 2005 získalo „US Holocaust Memorial Museum“ film, který byl natočen v roce 1945 členy „US Army Special Film Projects“. V něm se odehrává zhruba 40-ti sekundová scéna v níž jde po okraji silnice zneuctěná žena. Tato scéna se stala následně centrem vášnivých diskusí na internetu. V popředí stály otázky KDO je ta žena a KDE se vše odehrává. Instalace Michaely Spruzinové představuje tyto rešerše a nastoluje pro řadu českých nepříjemnou otázku násilí páchaného na němcích po druhé světové válce.

Vernisáž proběhla dne 1.8.2014 a byla hudebně doprovázena Marcusem Klieschem alias „Marcus Albinoni“, absolventem HFM Dresden a hudebníkem na volné noze.

September – Simulation und Verführung ohne KISS, AIDA und PPPP. – Echte Kunstphantasien überspielen realitätssimulierende Werbungsträger – Werke von BAL (Bernd A. Lawrenz)

Bernd A. Lawrenz prezentuje kombinovanou techniku, zejména potisk, přemalování a přelepování plakátů a reklam, čímž dosahuje mnohovrstvého výtvarného účinku.

Syntéza abstraktních, kreslených, realistických a figurativních obrazových prvků a napětí mezi harmonickou



Fotografie z vernisáže „Simulace a svádění bez KISS, AIDA und PPPP...“ v zálí v Blaue Fabrik. S Berndem A. Lawrenzem & Conny Köckritz, Holgrem Knaakem. Hudebníci: Tatiana Bogomolova (zpěv) & Christine Kazarian (harfa).

Michaela Hrabová Untitled video, 2014

This video series shows the life of certain people, who meet up each day but without taking any notice of each other. But these people live the self same (unexciting) life, that we live in ourselves – they spend their time in the same way and with the same activities as we do. I focussed upon such banal human activities, which we usually take little heed of, even though the sum of these activities make up the greater part of our lives. The videos are a reflection upon my attentiveness and my (inadequate) attempts to look into the lives of the passers-by, and perhaps they also help me to forget my own life for a moment, so that I may try to live out the lives of the others.

<https://vimeo.com/98762382>

Petra Sklenářová

studied digital media at the Faculty of Art and Design at the Jan Evangelista Purkyně University in Ústí nad Labem. Her installations and videos represent predominantly surrealistic situations, paradoxes, absurd ironic



games, in which the compulsion experiment with simple things unveils, so that all at once they "speak" and live a life of their own. Contempt for natural laws, magic or wonder on the one hand, and an intrusion into what is considered safe and into proven experiences on the other hand.

<https://vimeo.com/69185718>

Michaela Spruzinová

studied at the State Institute for Glass in the Faculty of Art and Design in Ústí nad Labem and she now works as an assistant at the State Institute for Glass Design at the "Tomáš Baťa University" in Zlín. Her works are a synthesis of design and art. She employs a contemporary language and a complete range of artistic ways of working. Her main emphasis is on surface orientated installation and body art.

In her contribution she thematised the "Lost German Girl". In 2005 the US Holocaust Memorial Museum purchased a film produced in 1945 by soldiers of a "US Army Special Film Projects" team. In the film is among other things a 40 second sequence of a woman walking by the edge of the road can be seen, who has obviously just been abused. This achieved a certain degree of posthumous fame and in the internet there raged a long discussion amongst historians about WHO this woman might be and WHERE exactly she had been mishandled.



Photos from the Vernissage of "Two ways of Landscape" in October at the Blaue Fabrik. With Maria Albrecht, Bernd A. Lawrenz, and members of "pro kompot". Musician: Dr. Günter Heinz (trombone).



Werbesprache mit Anleihen aus philosophischen Theorien von Jean Baudrillard (Simulation und Verführung, banale, ironische und fatale Strategien), setzt diese direkt wie auch indirekt in Bezug zu Kunst und Werbung und bietet somit Einstiege in individuelle Assoziationsräume an, die den Betrachter zu Gedanken- und Fantasiespielen „verführen“ können.

Die Verführung ist die Zauberform des theoretischen Spiels; sie wendet sich gegen jede Art von Kausalität und Determination: Das Gesetz weicht der Spielregel, die Simulation der Illusion, die Kommunikation der Ironie.“ (J. Baudrillard)

Bernd A. Lawrenz, 1963 in Ost-Berlin geboren, studierte 1985-90 an Lehramt Kunst und Deutsch in Berlin und Dresden und war bis 1994 Dozent für Malerei und Grafik an der TU Dresden. Er ist Mitglied im Bund Bildender Künstler (BBK) und und des Künstlerbundes Dresden. Verschiedene Lehrtätigkeiten im Bereich Gestaltung und Grafik am Mediencollege, TÜV-Bildungswerk, Handwerkskammer Dresden und FH Dresden. Seit 1990 über 20 Einzelausstellungen seiner Werke, u.a. in Berlin, Cottbus, Radeberg, Chemnitz und Dresden. Zudem Teilnahme an Gruppenausstellungen und Projekten in Berlin, Ahrensdschoop, Blankenstein und Karlovy Vary. Die Vernissage seiner speziell für dieses Projekt zusammengestellten und teilweise neu eingerahmten Collage fand in Dresden am 5. September statt.

Die musikalische Begleitung fand durch das St.Petersburger



Bilder der Vernissage „Two ways of Landscape“ Oktober in der Blauen Fabrik. Mit Maria Albrecht A. Lawrenz und Mitgliedern von „pro kompot“. Dr. Günter Heinz (Posaune).

strukturou formy, barvy a materiálu spolu s aranž

zlomy a využitím náhody vyvolávají potřebu dlouho pozorování obrazu.

Umělec také kombinuje v názvech obrazů reklam gany s filosofickými teoriemi Jean Baudrillarda (s a svádění, banální, ironické a fatální strategie). A poetika reflektuje přímo či nepřímo vztahy mezi reklamou a nabízí individuální interpretaci a „s divákem ke hře s vlastní fantazií a myšlenkami.

„Svádění je kouzelná forma teoretické hry, obrac proti každému způsobu kauzality a determinace se podřizuje pravidlům hry, simulace iluzi, komu ironii.“ (J. Baudrillard)

Bernd A. Lawrenz, se narodil v roce 1963 v Berl doval v letech 1985-90 na Lehramt Kunst und D Berlin a Dresden a byl od roku 1994 docent mal fiky na TU Dresden. Je členem Bund Bildender (BBK) a Künstlerbund Dresden. Je činný jako p v oborech grafika a design na Mediencollege, T dungswerk, Handwerkskammer Dresden a FH I

Die Vernissage in Dresden fand am 1. August statt und wurde musikalisch von Marcus Kliesch alias „Marcus Albinoni“, Absolvent der HFM Dresden und freischaffender Musiker, umrahmt.

September – Simulation und Verführung ohne KISS, AIDA und PPPP. – Echte Kunstphantasien überspielen realitätssimulierende Werbeträger – Werke von BAL (Bernd A. Lawrenz)

Bernd A. Lawrenz präsentierte Mischtechniken, die durch das Überdrucken, Übermalen, Überkleben von zumeist Cityposterausschnitten -also von Werbeträgern – vielschichtige Wirkungen erzielen.

Die Synthesen aus abstrakten, zeichenhaften, realistischen und figurativen Bildelementen und den Spannung erzeugenden Wechselwirkungen zwischen harmonischen Form-, Farb- und Materialstrukturen sowie absichtsvoll integrierten Brüchen und Zufälligkeiten werben um längeres Sicheinlassen.

Der Künstler verblindet auch bei der Titelwahl auf einer

eigenen poetischen Ebene spielerisch Begriffe aus der



Od roku 1990 měl přes 20 samostatných výstav mezi jinými ve městech Berlin, Cottbus, Radeberg, Chemnitz a Dresden. Podílel se na společných výstavách a projektech ve městech Berlin, Ahrensdoop, Blankenstein a Karlovy Vary.

Vernisáž speciálně pro náš projekt vybrných koláží

proběhla v Drážďanech dne 5.9.2014. Hudební doprovod zajistili duo Christine Kazarian (harfa) a Tatyana Bogomolova (zpěv) ze St.Petersburgu.

V „Move Gallery“ v Ústí nad Labem proběhla vernisáž této výstavy dne 8.10.2014. Vybrána byla díla speciálně pro tento prostor.

10-2014 – TWO WAYS OF LANDSCAPE. Video instalace Adama Chmiela und Ivy Polanecké.

Umělci představili dvě video instalace, které jsou inspirovány stejným tématem – krajinou. Představují ale vždy zcela jiný pohled na ni a odlišnou interpretaci. V jejich středu stojí otázky, jako například: Jak mohou dvě osoby ve stejné krajině získat různé zkušenosti? Co potřebují? Proč je námět krajiny dodnes v umění zastoupen? Jak vnímají mladí lidé „vlastní“ a přesto cizí krajinu?

Vernisáž se konala v Drážďanech dne 3.10.2014 za hudebního doprovodu Dr. Günter Heinze.

11-2014 – „Körper Köpfe und Kanonen“ (Těla, hlavy a



Fotografie z vernisáže „Two ways of Landscape“ v říjnu v Blaue Fabrik. S Marii Albrecht, Berndem A. Lawrenzem a členy „pro kompott“. Hudebníci: Dr. Günter Heinz (pozoun).

Michaela Spruzinová's installation shows the course of the research and it spins a web around half the world. The visitor is confronted by the fact, uncomfortable to hear even today, that Germans were also victims of injustices committed by Czech people.

The opening in Dresden took place on the 1st of August and was musically enfram by Marcus Kliesch alias "Marcus Albinoni", who is a graduate of the College of Music Dresden and a freelance musician.

September – "Simulation and Seduction without KISS, ALIDA and PPPP. – True art fantasies recorded over simulations of reality on advertising surfaces" – Works by BAL (Bernd A. Lawrenz)

Bernd A. Lawrenz presented mixed techniques, which achieved multi layered effects through overprinting, overpainting, and overpasting excerpts from city billboard posters, thus incorporating the advertising reproduced on these surfaces.

The syntheses from abstract, sketchy, realistic and



figurative pictorial elements and the tension building interactions between harmonic form, colour and material structure as well as the deliberately integrated break and chances, call for our longer visual absorption.

Because of his choice of titles the artist also links his poetic level of playful concepts taken from the sphere of advertising with borrowings from philosophical theories Jean Baudrillard (Simulation and Seduction, banal, ironical and fatal strategies), and places these in direct and indirect relation to art and advertising and thus offers the viewer with interplays of thought and fantasy. Seduction is the magic form of the theoretical game; it opposes itself to every form of causality and determination: The law gives way to the rules of the game, simulation gives way to the illusion, communication gives way to irony." (J. Baudrillard)

Bernd A. Lawrenz, born in 1963 in East-Berlin, studied from 1985-90 for his teacher training certificate in Art and Design in Berlin and Dresden and was a tutor for painting and printing at the Technical University in Dresden until 1994. He is a member of the Federation of Visual Artists (BBK) and of the Artists Union in Dresden. He has held various teaching posts in the fields of design and graphics at the Media College of the German Association of Technical Inspection Teaching College, at the Chamber of Trades in Dresden and at the FH College Dresden.



Photos from "Simulation and Seduction without KISS, AIDA and PPPP..." at the "move gallery" in Ústí nad Labem in October. With Bernd A. Lawrenz, Maria Albrecht, Romana Veselá, Tereza Nováková and students of the Design Faculty Ústí nad Labem.



Bilder von „Simulation und Verführung ohne KISS, AIDA und PPPP..." in der „move gallery" in Ústí nad Labem im Oktober. Mit Bernd A. Lawrenz, Maria Albrecht, Romana Veselá, Tereza Nováková und Studenten der Designfakultät Ústí nad Labem.



Fotografie ze „Simulace a svádění bez KISS, AIDA a PPPP..." v „move gallery" v Ústí nad Labem v říjnu. S Berndem A. Lawrenzem, Marií Albrecht, Romanou Veselou, Terezą Novákovou a studenty z fakulty Ústí nad Labem.

Duo Christine Kazarian (Harfe) und Tatyana Bogomolova (Gesang) statt.

Heinz musikalisch umrahmt.

November – KÖPFE KÖRPER UND KANONEN. Malerei von Iris Hilpert, Barbara Ambrusch-Rapp und Wolf-Dieter

Köpfer sowie Fotografien von Giorgio Masnikosa. „Die Entwicklung experimenteller figurativer Bildsprachen hat Künstler jeder Generation schon immer stark beschäftigt. Mittels Abstrahierung und Vereinfachung neue Sichtweisen auf scheinbar Vertrautes zu erzeugen, veränderte Blickwinkel im Betrachter zu animieren und eine irritierende aber dennoch allgemein verständliche Form der Verständigung zu finden. Künstler sind immer sehr individuelle Typen, so sagt man jedenfalls. Diese Typen in einer Gruppenausstellung zu vereinen ist ein besonderer Reiz. Die Ausstellung „Köpfe, Körper & Kanonen – Fortsetzung" schloss direkt an die Ausstellungsreihe „Köpfe, Körper & Kanonen" 2012 in Berlin von Iris Hilpert an, mit dem Unterschied, dass dieses Mal Kollegen mit im Kanonen-Boot sitzen. Die gezeigten bildnerischen Werke sind nicht leichtverdaulich, wenngleich bei einigen Bildern auf den ersten

kánony) - skupinová výstava figurální malby: Iris Hilpert, Wolf-Dieter Köpfer, Markus Bittermann, Giorgio Masnikosa, Barbara Rapp a Loris Cavallo.

„Vývoj experimentálního figurálního obrazu zajímá umělce každé generace. Prostřednictvím abstrakce a zjednodušení chtějí nalézt nové pohledy na zdánlivě důvěrné, vyvolávat v divákově změněné úhly pohledu a nacházet iritující ale přesto všeobecně srozumitelnou formu. Umělci jsou velmi osobití, alespoň se to říká. Následně tyto osobnosti představovat na společné výstavě je obrovská výzva. Výstava „Köpfe, Körper & Kanonen" navazuje na stejnojmennou výstavu Iris Hilpert z roku 2012 v Berlíně s tím rozdílem, že přizvala další kolegy. Představené obrazy nejsou lehce stravitelné, i některých na první pohled rozeznatelná harmo-

In der „Move Gallery" in Ústí nad Labem wurde am 8. Oktober eine speziell für diesen Ort angepasste Ausstellung kleinerer Grafiken eröffnet.

Oktober – TWO WAYS OF LANDSCAPE. Installationen von Adam Chmiel und Iva Polanecká

Die Künstler präsentierten zwei Installationen, die zwar vom selben Thema „Landschaft" inspiriert sind, aber ganz unterschiedliche Erfahrungen in verschiedenen Formen wiedergaben. Im Mittelpunkt beider audio-visueller Werke standen Fragen, wie: Wie können zwei Personen in der selben Landschaft unterschiedliche Erfahrungen machen? Was benötigen Sie? Warum ist das Thema „Landschaft" bis heute ein in der Kunst präsent? Und wie verorteten sich junge Leute in ihren „eigenen" und dennoch ausländischen Landschaften?

Die Vernissage in Dresden fand am 3. Oktober statt und wurde vom Komponisten und Posaunisten Dr. Günter



a forem. Konceptně jsou v některých dílech patrné paralely s německou historií."

Vernisáž proběhla dne 7.11.2014 v Drážďanech za hudebního doprovodu amerického písničkáře Jona Simmonseta. V Ústí nad Labem byla výstava otevřena v galerii Armaturka dne 19.12.2014,

Bernd A. Lawrenz and Anette Joseit at "Armaturka" in Ústí nad Labem.

Bernd A. Lawrenz and Anette Joseit in der Galerie „Armaturka“ in Ústí nad Labem.

Bernd A. Lawrenz a Anette Joseit v galerii „Armaturka“ v Ústí nad Labem.



Since 1990 he has put on over 20 solo exhibitions of his works in Berlin, Cottbus, Radeberg, Chemnitz and Dresden. As well as this he has taken part in group exhibitions and projects in Berlin, Ahrenshoop, Blankenstein and Carlsbad.

The exhibition opening of the collages he had especially made and newly framed for this project took place in Dresden on the 5th of September.

Musical accompaniment at the opening was given by the St. Petersburg duo Christine Kazarian (Harp) and Tatyana Bogomolova (Voice).

In the "Move Gallery" in Ústí nad Labem an

exhibition of smaller sized prints of the above works made to measure for the second exhibition site was opened on the 8th of October.

October – TWO WAYS OF LANDSCAPE. Installations by Adam Chmiel and Iva Polanecká

The artists presented two installations, which were inspired so it seems by the same theme of "landscape", but which represented quite different experiences in dif-



fering forms. In the centre of both of these audio visual works stood questions such as: How can two people end up having different experiences in the same landscape? What is it that they need? Why is the theme of "landscape" still present in art even today? and how do young people place themselves in their "own" and in foreign landscapes?

The opening in Dresden took place on the 3rd of October and was musically accompanied by the composer and trombonist Dr. Günter Heinz.

November – HEADS BODIES and CANNONS. Painting by Iris Hilpert, Barbara Ambrusch-Rapp and Wolf-Dieter Köpfer as well as photographs by Giorgio Masnikosa.

"The development of experimental figurative visual languages has strongly engaged artists from each generation anew. Using the means of abstraction and simplification in order to engender new ways of viewing what had supposedly been familiar, animating changed perspectives in order to find irritating but nevertheless widely comprehensible forms of understanding in the views. Artists are always unusual individuals, it is generally assumed. To combine such types in a group exhibition is a special challenge. The exhibition entitled "Heads, Bodies and Cannons – Continued" followed directly on from Hilpert's exhibition series "Heads, Bodies and Cannons" which



Photos of Ales Loziak's and Ivanon Zochová's "Another Space" exhibition in the Blaue Fabrik in December, of an evening meal and of visiting Dresden Old Town.

in einigen Arbeiten zu finden."

Die Vernissage am Dresden fand am 7. November mit musikalischer Umrahmung des US-amerikanischen Songwriters Jon Simmons statt.

In Ústí nad Labem wurde die Ausstellung in der Galerie „Armatorka“ am 19. Dezember eröffnet, wo sie noch bis Ende Januar 2015 zu sehen ist.

Dezember – ANOTHER SPACE. Raum-Installationen von Ales Loziak, Ivana Zochová & monsters"

Die Ausstellung präsentierte 3 Kunstprojekte, welche auf die Transformation des Raumes reagieren und diese nach der Devise „Kunst interveniert, dokumentiert und lässt neu überdenken“ thematisiert.

Die Künstler beschreiben ihre Installationen so: „Der Raum, den Menschen kreieren, gehört zu Jemandem und hat eine konkrete Funktion. Es ist unser Umfeld, unsere Schule, unser Krankenhaus, Wohnung oder Platz ... Im Laufe der Zeit verlor der Raum seine primäre Funktion. Der Raum wird transformiert. Das Krankenhaus nutzen wir als Schule, ein anderes demolieren wir. Der



Markt, einst typischer Ort für Kommunikation, ist nun nur noch eine Werbe-Arena."

Die Vernissage am Dresden am 13. Dezember wurde mit musikalischen Improvisationen zu den Raum-Installationen der HFM Absolventen Martin Schulze (Posaune) und Oskar Reinicke (E-Piano) umrahmt.

GEMEINSAME TREFFEN UND WORKSHOPS

Das erste persönliche Arbeitstreffen zwischen Vertretern der Blauen Fabrik und „pro kompot“ fand Ende Juni in Ústí nad Labem statt. Den aus Dresden Angereisten wurden die Arbeit von „pro kompot“ gezeigt und erklärt und die verschiedenen möglichen Ausstellungsorte präsentiert.

Am 1. August reisten Mitglieder von „pro kompot“ und Studenten der Design-Fakultät der Universität Ústí nad Labem nach Dresden. Neben einem „Kulturspaziergang“ durch die Dresdner Neustadt mit Schwerpunkt Subkulturelle Projekte (Off-Spaces) und freie Galerien fand in Kooperation mit dem „Kultur_aktiv e.V.“ Dresden ein Referat zum Thema „Kulturförderung in Dresden“ statt.

Am 8. August fand im Anschluss an die Eröffnung der Ausstellung „CADERE“ ein gemeinsames Grillen in Ústí nad Labem statt. Höhepunkt des Projektes war ein Workshop-Wochenende im „Schützenhaus“ Wehlen am 30. Oktober und 1. No-



Bilder von Ales Loziak und Ivana Zochová und Monsters „Another Space“-Ausstellung in der Blauen Fabrik im Dezember, vom gemeinsamen Abendessen und einem Stadtrundgang in der Dresdner Altstadt.

kde bude k vidění až do konce února 2015.

12-2014 – ANOTHER SPACE – Instalace Aleše Loziak Ivany Zochové & Monsters.

Výstava představila tři umělecké projekty, které reagují na proměny prostoru a tematizují myšlenku, že „umění intervenuje, dokumentuje a zprostředkovává nové pohledy“.

Umělci popisují své instalace takto: „Prostor, který vytvářejí lidé vždy někomu patří a má konkrétní funkci. To naše okolí, naše škola, naše nemocnice, náš byt... \ čas ztrácí prostor svou primární funkci. Prostor se mě. Jednu nemocnici využíváme jako školu, jinou zbouráme. Tržiště, typické místo komunikace nezůstává ničím jiným než jen reklamní arénou.“

Vernisáž se uskutečnila v Drážďanech dne 13.12.2014 a byla hudebně doprovázena improvizacemi absolventů HFM Martina Schulze (trubka) a Oskara Reinicke (elektronický klavír).



Photos from the opening of "Heads, Bodies and Cannons" at the Blaue Fabrik in November. With Walfriede Hartmann (laudatio), musician Jon Simmons (USA).



Bilder von der Ausstellungseröffnung „Köpfe, Körper und Kanonen“ in der Blauen Fabrik im November. Mit Walfriede Hartmann (Laudatio). Musiker: Jon Simmons (USA).



Fotografie ze zahájení výstavy „Hlavy, těla a děla“ v Blaue Fabrik v listopadu. S Walfriedem Hartmann (laudatio). Hudebníci: Jon Simmons (USA).

vember. Neben einer Führung durch die abwechslungsreiche Künstlerszene in und um Stadt Wehlen herum durch vor Ort ansässige Künstler und einem künstlerischen Naturspaziergang zur Bastei mit praktizierter Landschaftsmalerei gab es reichlich Zeit, neue Kontakte zu knüpfen und sich auch menschlich kennen zu lernen.

Am 13. Dezember fand ein abendlicher Kulturspaziergang durch die Dresdner Altstadt mit den angereisten Mitgliedern von „pro kompot“ statt.

Im Anschluss gab es bei einem langem Abendessen reichlich Gelegenheit für Gespräche und schmieden von Projektideen für die Zukunft.

Inoffizieller Abschluss des Projektes bildete die Eröffnung der Ausstellung „Köpfe Körper und Kanonen“ am 19. Dezember in Ústí nad Labem. Die aus Dresden angereisten Mitglieder der Blauen Fabrik wurden abends spontan auf eine Vor-Weihnachtsfeier von Dozenten, Absolventen und Studenten der Design-Fakultät der Universität Ústí nad Labem in einem privaten Künstlerhaus etwa 30km von Ústí nad Labem entfernt eingeladen und konnten tschechische Feier-Kultur und Gastfreundschaft Rahmen erleben.

WAS VOM PROJEKT FÜR DIE ZUKUNFT BLEIBT

Die durch das Projekt initiierten Kontakte zwischen der Blauen Fabrik in Dresden, „pro kompot“ in Ústí nad Labem in einzelnen Künstlern in Stadt Wehlen tragen bereits jetzt Früchte. So wird es im Februar im Rahmen der Veranstaltungsserie „Forum 13. Februar“ in der Blauen Fabrik eine weitere Ausstellung mit Michaela Spruzinová geben.

Ein weiteres gemeinsames Ausstellungsprojekt mit gemeinsamen Workshop wiederum im Schützenhaus in Stadt Wehlen wurde für den Sommer 2015 vereinbart. Für 2016 soll ein größeres gemeinsames Projekt im Rahmen von Ziel-3 konzipiert werden.

Zudem konnte dank der Kontakte zu der Künstlerszene in Ústí nad Labem eine Zusammenarbeit mit dem Konservatorium in Teplice gestartet werden. Geplant sind Konzerte von den dortigen Studenten in der Blauen Fabrik und umgekehrt.



zaměst
studenti
absolv
UJEP.

PRÍNOS PROJEKTU PRO BUDOUCNOST

Během projektu navázané kontakty mezi Blaue





Fabrik Dresden a „pro kompota“ Ústí nad Labem se zúčastní v budoucnosti. Již dnes je plánována výstava Michaely Spružinové v rámci rady akcí společnosti „Forum 13. Februar“ v Blaue Fabrik. Také bylo domluveno



on subcultural projects (Off-Spaces) and independent galleries, there was also a lecture and discussion on "Funding Culture in Dresden" organised in cooperation with "Kultur_aktiv e.V."

On the 8th of August following on the opening of the exhibition „CADERE“ in Ústí nad Labem we enjoyed a grill evening together.

A highlight of the project was a se-

scene in and around the town of Wehlen, under the auspices of the artists resident there, followed by an artistic nature ramble to the dramatic Bastei viewpoint where some landscape painting took place, and there was ample time for making new contacts and building a rapport. On the 13th of December there was an evening cultural stroll through Dresden's old city centre together with the newly arrived members of the "pro kompota" artists' group. Immediately following this there was ample opportunity for conversation and the forging of new project ideas for the future, during the long evening meal.

The unofficial culmination of the project was the opening of the "Heads, Bodies and Cannons" exhibition on the 19th December in Ústí nad Labem. The members of the Blaue Fabrik who travelled there from Dresden were given a spontaneous invitation to the pre-Christmas party of the tutors, graduates and students of the

Photos preparing the exhibition at "Armaturka" in Ústí nad Labem in December. With Bernd A. Lawrenz, Maria Albrecht, Romana Veselá, Tereza Nováková, Holger Knaak and members of "pro kompota".

Bilder von der Vorbereitung der Ausstellung in der Galerie „Armaturka“ in Ústí nad Labem im Dezember. Mit Bernd A. Lawrenz, Maria Albrecht, Romana Veselá, Tereza Nováková, Holger Knaak und Mitgliedern von „pro kompota“

Fotografie z přípravy výstavy v Galerii „Armaturka“ v Ústí nad Labem v prosinci. S Berndem A. Lawrenzem, Marií Albrecht, Romanou Veselou, Terezou Novákovou, Holgrem Knaakem a členy „pro kompota“.

the 1st November. Besides a guided tour of the lively artistic

Design Faculty of the University of Ústí nad Labem in a private house for the arts approximately 30km away from



Photos from the workshop in Dresden (August) visiting the "Neustadt" area, seminar in "Kulturbüro Dresden".



Bilder des Workshops im August in Dresden mit Neustadttrundgang und Seminar im „Kulturbüro Dresden“.



Fotografie z workshopu v srpnu v Drážďanech s prohlídkou nového města a ze semináře v „Kulturbüro Dresden“.



opakování workshopu v Schützenhaus ve Wehlen v létě 2015. V roce 2016 je zamýšlen další společný projekt v rámci pokračování programu Cíl 3.

Kromě toho byla díky kontaktům s uměleckou scénou v Ústí nad Labem navázána také spolupráce s teplickou konzervatoří. Plánovány jsou koncerty tamních studentů v Blaue Fabrik a naopak.



Impressum

Herausgeber:
Künstlervereinigung Blaue FABRIK e.V.
Königsbrücker Straße 23.
01099 Dresden

Texte: Holger Knaak
Übersetzungen: Michal Matoušek,
Christopher Haley Simpson
Layout: www.atelier-simpson.de



Photos from the workshop in the "Schützenhaus Wehlen" Saxon Switzerland, showing views of the Hausberg, ateliers in Stadt Wehlen, drawing from the Bastei viewpoint. Photo of the culmination of the project in Dresden Old Town. With members of "Blaue Fabrik" and "pro kompott" together in Dresden and Stadt Wehlen.



Bilder des Workshops im "Schützenhaus Wehlen", Sächsische Schweiz. Ansichten des Hausbergs, Ateliers der Stadt Wehlen und Zeichnen am Bastei-Aussichtspunkt. Bilder vom Projektabschluss in der Dresdner Altstadt. Gemeinsam mit Mitgliedern der „Blauen Fabrik“ und „pro kompott“ in Dresden und Stadt Wehlen.



Fotografie z workshopu „Schützenhaus Wehlen“, Sask Švýcarsko. Pohled na Hausberg, ateliéry města Wehlen a kresby z vyhlídky Bastei. Fotografie ze společného zakončení projektu se členy z „Blaue Fabrik“ a „pro kompott“ v Drážďanském starém města městě Wehlen.

Ústí nad Labem and were thus able to experience Czech party culture and hospitality at first hand.

their students in the Blaue Fabrik and vice versa.

WHAT EMERGES FROM THE PROJECT FOR THE FUTURE?

The contacts initiated through the project between the blaue Fabrik in Dresden, "pro kompott" in Ústí nad Labem and with individual artists in Stadt Wehlen have already born fruit. And in this vein a follow on exhibition by Michaela Spružinová will be taking place in February in the context of the "Forum 13th February" in the blaue Fabrik. A further joint exhibitions and workshop project has been agreed to take place in Schützenhaus in Stadt Wehlen in the summer of 2015. For 2016 a more ambitious joint project is to be conceived for a Ziel-3 funding application. On top of this, thanks to the contacts made in the arts scene in Ústí nad Labem, we were able to begin a cooperation with the Conservatory in Teplice. It is planned to organise concerts of





Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu